

Dr. Yong-Söng Li'nin Yayınları

I. Makaleler

1. “Kügü ~ kügüy ‘Teyze’ Hakkında”, *Türk Dilleri Arařtırmaları* 6 (1996), pp. 270-277.
2. “Kutadgu Bilig'de Gözden Kaçan İki Sontaki: *körü* ve *sayu* Üzerine”, *Türk Dilleri Arařtırmaları* 7 (1997), pp. 233-260.
3. “On the Origin of *baqa* ‘frog, toad; tortoise’”, *Central Asiatic Journal* 41/2 (1997), pp. 250-269.
4. “Kügü ~ kügüy ‘이모’에 대하여 [Kügü ~ kügüy ‘Teyze’ Hakkında]”, *Altai Hakpo* 7 (1997), pp. 161-169. (Korece tercümesi)
5. “Karakalpak, Nogay, Kumuk, Karaçay-Balkar, Karay ve Kırım Tatarlarının Dilleri İçin Kısa Sözlük Kaynakçası”, *Kebikeç* 4 (1999), pp. 111-114.
6. “Türkisch-persische Sprichwörterparallelen”, *Türk Dilleri Arařtırmaları* 12 (2002), pp. 5-34.
7. “Zu QWRDNTA in der Tuñuquq-Inschrift”, *Central Asiatic Journal* 47/2 (2003), pp. 229-241.
8. “富裕 크르그즈어 신체 용어 [The Names of Parts of Human Body in “Fuyu Kirghiz”]”, *Altai Hakpo* 14 (2004), pp. 185-220.
9. “Zur Etymologie von Salarisch *vuli* ‘für, wegen’”, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 155/1 (2005), pp. 141-146.
10. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yü* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University”, *Altai Hakpo* 16 (2006), pp. 143-176.

11. “Der uigurische Tierzyklus nach einem *Huá-yí-yì-yǔ* – Manuskript”, *Central Asiatic Journal* 50/2 (2006), pp. 264-278.
12. “Some Newly Identified Words in “Fuyu Kirghiz” (Part 1)”, *Ural-Altäische Jahrbücher* 21 (2007), pp. 141-169. (with Mehmet Ölmez and Kim Ju-Won)
13. “The Names for Fingers and Genital Organs in Tsaatan”, *Sibirische Studien* 2/1 (2007), pp. 71-92.
14. “An Index to A. P. Dul’zon’s “Čulymskie tatary i ix jazyk””, *Sibirische Studien* 2/2 (2007), pp. 167-244.
15. “Endangered Turkic Languages — Preliminary Report on Fieldwork Studies —”, *Sibirische Studien* 3/1 (2008), pp. 1-25.
16. “Orhon Yazıtları Üzerine Bazı Notlar”, *Festschrift in Honor of Talat Tekin (= Türk Dilleri Araştırmaları 18)* (2008), pp. 207-228.
17. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* in the Library of Seoul National University (II)”, *The Review of Central Asian Studies* 1 (2009), pp. 135-160.
18. “The Names of Parts of Human Body in Dolgan”, *Central Asiatic Journal* 53/2 (2009), pp. 228-261.
19. “On the Expression of *(ä)dgü kört(ä)ci s(ä)n* on the Bilgä Kagan Inscription”, *Studies on the Turkic World. Festschrift in Honour of Stanisław Stachowski*, Kraków 2010, pp. 43-48.
20. “Orhon Yazıtları’nın Koreceye Çevriliş Süreci”, *I. Uluslararası Uzak Asya’dan Ön Asya’ya Eski Türkçe Bilgi Şöleni Bildirileri*, Afyon 2010, pp. 147-160.
21. “The Kinship Terms in Kumandy”, *Central Asiatic Journal* 55/2 (2011), pp. 180-239.
22. “Some Newly Identified Words in Middle Chulym”, *The Divanu Lugati’t-Turk International Symposium: In Commemoration of Maḥmud*

al-Kaşgarī's 1000th Birthday, 5th-7th September 2008, Istanbul, İstanbul 2011, pp. 125-135.

23. “Orta Çulımcada Yeni Tespit Edilmiş Bazı Sözcükler”, *The Divanu Lugati't-Turk International Symposium: In Commemoration of Maḥmud al-Kaşgarī's 1000th Birthday, 5th-7th September 2008, Istanbul, İstanbul 2011*, pp. 137-147.

24. “On Tögültün yazı in the Orkhon Inscriptions”, *Ötüken'den İstanbul'a Türkçenin 1290 Yılı (720-2010) Sempozyumu, Bildiriler, İstanbul 2011*, pp. 371-378.

25. “The Uighur word materials in a manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the library of Seoul National University (III)”, *Altai Hakpo* 21 (2011), pp. 121-138.

26. “Some Newly Identified Words in “Fuyu Kirghiz” (Part 2)”, *Ural-Altaysche Jahrbücher* 24 (2011), pp. 165-188. (with Mehmet Ölmez and Ju-Won Kim)

27. “Türk Dillerinde ‘Güneş Doğ-’ ve ‘Güneş Bat-’ İfadeleri Üzerine”, *Doğumunun 990. Yılında Has Hacib ve Eseri Kutadgu Bilig Bildirileri, 26-27 Ekim 2009, İstanbul 2011*, pp. 335-378.

28. “On *adinčig bark* in the Orkhon Inscriptions”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı – Belleten* 59/2 (2011), pp. 43-52.

29. “현대 튀르크계 언어들에서 샤먼 관련 어휘 [Words Related to Shaman in the Modern Turkic Languages]”, *Mongolian Studies* 32 (2012), pp. 227-298.

30. “Remarks on a review of ‘A study of the Middle Chulym dialect of the Chulym language’”, *Turkic Languages* 15/2 (2012), pp. 248-258.

31. “키르기스 영웅서사시 마나스(Manas)에서 보이는 말(馬) 관련 어휘 1 [Horse-related terms in the Kyrgyz Epic of Manas 1]”, *Central Asian Studies* 17/1 (2012), pp. 123-152.

32. “튀르크 계 언어 대상의 한글 표기법 구상 [A attempt to write the Turkic languages in Korean Alphabet]”, *건지인문학* 8 (2012), pp. 221-258.
33. “키르기스 영웅서사시 마나스(Manas)에서 보이는 말(馬) 관련 어휘 2 [Horse-related terms in the Kyrgyz Epic of Manas 2]”, *Central Asian Studies* 17/2 (2012), pp. 79-100.
34. “On Some Loan Translations from Russian in Dolgan”, *Türk Dilleri Araştırmaları* 22 (2012), pp. 67-81.
35. “The names for dog in the modern Turkic languages”, *Altai Hakpo* 23 (2013), pp. 191-224.
36. “키르기스어의 12 지 (1) — 다른 튀르크어들과의 비교 — [The 12-year animal cycle of Kyrgyz (1) — in Comparison with the Other Turkic Languages —]”, *Central Asian Studies* 18/1 (2013), 71-110.
37. “On the 51th Line of the Tuñuquq Inscription”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı – Belleten* 61/1 (2013), pp. 57-66.
38. “The Names for Small Cattle in the Modern Turkic Languages”, *Current Trends in Altaic Linguistics: A Festschrift for Professor Emeritus Seong Baeg-in on his 80th Birthday*, Seoul 2013, pp. 547-598.
39. “키르기스어의 12 지 (2) — 다른 튀르크어들과의 비교 — [The 12-year animal cycle of Kyrgyz (2) — in Comparison with the Other Turkic Languages —]”, *Central Asian Studies* 18/2 (2013), 55-85.
40. “Month Names in Shor”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 67/1 (2014), 19-41.
41. “Some Star Names in Modern Turkic Languages — I”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı — Belleten* 62/1 (2014), pp. 121-156.
42. “Some Star Names in Modern Turkic Languages — II”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı — Belleten* 62/2 (2014), pp. 157-201.

43. “A Fieldwork Report on Salar”, *Oğuzlar: Dilleri, Tarihleri ve Kültürleri*, 5. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri, Ankara 2015, pp. 687-694.
44. “Names for Rainbow in the Turkic Languages”, *Türk Dilleri Araştırmaları* 25/1 (2015), pp. 121-154.
45. “Huá-yí-yì-yǔ’daki Uygurca malzeme ve sorunları”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı — Belleten* 63/1 (2015), pp. 23-36.
46. “한국에서의 중앙아시아 언어 연구 — 1996 년 이후의 사례를 중심으로 — [The Study of Central Asian Languages in Korea - Focusing on Cases Since 1996]”, *Central Asian Studies* 20/2 (2015), pp. 81-114.
47. “Teaching Turkish as a Foreign Language at Seoul National University”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı — Belleten* 63/2 (2015), pp. 167-188.
48. “Finger Names in Modern Turkic Languages”, *Central Asiatic Journal* 59/1-2 (2016), pp. 1-42.
49. “On *TWzA:bntrAKRG:sŷkdm* in the 25th Line of the Tuñuquq Inscription”, *Türk Dilleri Araştırmaları* 26/1 (2016), pp. 123-136.
50. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* in the Library of Seoul National University (II)”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı — Belleten* 64/1 (2016), pp. 7-30. [the revised version of the 17th article]
51. “튀르크어의 역사와 분포 [History and distribution of the Turkic languages]”, *몽골지역연구* 1/1 (2016), pp. 133-158.
52. “On *iKIzLKNM:tŷktI:KRAtm:yŷgrI* in the 52th Line of the Tuñuquq Inscription”, *Actual Problems of Turkic Studies, Dedicated to the 180th anniversary of the Department of Turkic Philology at the St. Petersburg State University*, St. Petersburg 2016, pp. 552-558.
53. “Report on the Fieldwork Studies of the Endangered Turkic Languages”, *Endangered Languages of the Caucasus and Beyond*, Leiden 2016, pp. 108-121.

54. “On some Russian words translated liberally into Dolgan”, *Linguistic Typology of the North* 4 (2017), pp. 33-52. (Tokyo)
55. “지명으로 읽는 키르기스 영웅서사시 마나스 [Kyrgyz hero Epic Manas read by place names]”, *상생과 소통의 유라시아, 그 시원을 찾아서*, Seoul 2017, pp. 96-115.
56. “The Mongolian Elements in the Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* in the Library of Seoul National University 3— *niāo-shòu-mén* ‘the category of birds and beasts’ —”, *Altai Hakpo* 27 (2017), pp. 169-202.
57. “On a Number from the 9th line on the South Side of the Bilgä Kagan Inscription”, *Türk Dilleri Araştırmaları* 27/1 (2017), pp. 15-24.
58. “On *w̄kŴrŴklŴr* in the 32th Line of the Tuñuquq Inscription”, *Central Asiatic Journal* 60/1-2 (2017), pp. 97-107.
59. “빌개 카간 비문의 남쪽 면 제 11 행에 있는 두 번째 문장에 관하여 [On the Second Sentence of the 11th line on the South Side of the Bilgä Kagan Inscription]”, *인문논총* [Inmunnonchong = Journal of Humanities] 74/4 (2017), pp. 475-492.
60. “고대 돌궐 비문에 나오는 B²ŴK²L²I 에 대하여 [On B²ŴK²L²I in Old Turkic Inscriptions]”, *Mongolian Studies* 51 (2017), pp. 107-145.
61. “On a Place Name in the Kül Tegin Inscription”, *Dîvânu Lugâti’t-Turk’ten Senglah’a Türkçe (Doğumunun 60. Yılında Mustafa S. Kaçalin Armağani)*, İstanbul 2017, pp. 467-480.
62. “On *čŴlgl* (or *čŴlglI*) in the Kül Tegin and Bilgä Kagan Inscriptions”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 70/4 (2017), pp. 397-410.
63. “On *iKIzLKNM:tŵkŴI:KRAtm:yŴgrI* in the 52th Line of the Tuñuquq Inscription”, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 168/1 (2018), pp. 135-149. [the unabridged original version of the 52th article]

64. “시네 우수(Šine-Usu) 비문의 남쪽 면 제 3 행에 있는 bIdgWčIr 에 관하여 [On *bIdgWčIr* in the 3rd Line of the South Side of the Šine-Usu Inscription]”, *Central Asian Studies* 23/1 (2018), pp. 33-46.
65. “The Uighur word materials in a manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the library of Seoul National University (VI): *shēntīmén* ‘the category of human body’”, *Altai Hakpo* 28 (2018), pp. 137-160.
66. “On *bIdgWčIr* in the 3rd Line of the South Side of the Šine-Usu Inscription”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı — Belleten* 66/1 (2018), pp. 177-188.
67. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (VIII) — *shēng-sè-mén* ‘the category of color’ —”, 언어학 [Eoneohag = Linguistics] 81 (2018), pp. 3-24.
68. “Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (VII): *yī-fu-mén* ‘the Category of Clothing’”, 인문논총 [Inmunnonchong = Journal of Humanities] 75/4 (2018), pp. 297-334.
69. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (IX) — *yǐn-shí-mén* ‘the category of food and drink’ —”, *Language, Communication, and Culture (The Journal of the Linguistic Society of the North East)* 4 (2018), pp. 44-56.
70. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (V) — 天文門 *tianwenmen* ‘the category of astronomy —’, *Journal of the Royal Asiatic Society* 29/2 (2019), pp. 257-318.
71. “On W..GšNG in the 4th Line of the West Side of the Šine-Usu Inscription”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 72/1 (2019), pp. 25-32.

72. “把根赤 *ba-gen-chi* in the Uighur word materials in a manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* in the library of Seoul National University”, *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi / Journal of Turkish Language and Literature* 59/1 (2019), pp. 109-118.
73. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (X) — *fāng-yú-mén* ‘the category of direction’ —”, 언어학 [Eoneohag = Linguistics] 84 (2019), pp. 145-174.
74. “Yazıtlarda Adı Geçen Uzak Doğu Devletleri: Kore Hanedanı, Kuzey Çin Hanedanları, Moğol Toplulukları” [Far Eastern Countries Mentioned in the Turkic Inscriptions: Korean Dynasty, Dynasties in North China, Mongolian Communities], *Oğuz-Türkmen Araştırmaları Dergisi / Journal of Oghuz-Turkman Researches* 3/2 (2019), pp. 87-105.
75. “The Proverb of *tama tama köl bolur* in modern Turkic Languages”, *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi / Journal of Turkish Language and Literature* 59/2 (2019), pp. 363-377.
76. “On *TTR : bIrlA : KTI : TWKIDm* in the 6th Line on the East Side of the Šine-Usu Inscription”, *Central Asiatic Journal* 62/1 (2019), pp. 27-34.
77. “On *iKID-* in the Kül Tegin and Bilgä Kagan Inscriptions”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 72/4 (2019), pp. 381-398.
78. “On a Proverb in the Kül Tegin and Bilgä Kagan Inscriptions”, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 170/1 (2020), pp. 141-152.
79. “On *ulug oglum agrıp yok bolča* in the Bilgä Kagan Inscription”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 73/4 (2020), pp. 539-550. (with Won Kil PARK)
80. “On a Damaged Part in the 10th Line of the South Side of the Bilgä Kagan Inscription”, *Journal Asiatique* 308/2 (2020), pp. 225-238.

81. “On Dolgan *hana* ‘one’s elder brother’s wife’”, *International Journal of Eurasian Linguistics* 2/2 (2020), pp. 229-243.
82. “On a Damaged Part in the 25th Line of the East Side of the Bilgä Kagan Inscription”, *Esengü Bitig: Doğumunun 60. Yılında Zühal Ölmez Armağanı* [*Esengü Bitig: Festschrift in Honor of Zühal Ölmez in the 60th Anniversary of her Birth*], İstanbul 2021, pp. 547-554.
83. “On *Isyl Ilkij* in the Kül Tegin Inscription”, In: İbrahim Taş & Zemire Gulcalı & Tümer Karaayak (eds.), *Eski Türkçe Üzerine Filolojik Araştırmalar* [Philological Studies on Old Turkic], Çanakkale 2021, pp. 205-223.
84. “Some Chinese Words Misunderstood by the Jungar Tuvan Informants”, *Central Asian Studies* 26/2 (2021), pp. 245-281.
85. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Hua-yi-yi-yu* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (IV)”, *Beşbalıklı Şingko Şeli Tutung Anısına uluslararası Eski Uygurca Çalıştayı Bildirileri, 4-6 Haziran 2011, Ankara / Papers of the International Workshop Old Uighur Studies in Memory of Şingko Şeli Tutung from Beşbalık, June 4-6. 2011, Ankara*, Ankara 2022, pp. 247-282.
86. “Some Chinese Words Misunderstood by the Jungar Tuvan Informants (II)”, *Central Asian Studies* 27/1 (2022), pp. 139-173.
87. “The First Sentence of Line 28 of the Tuñuquq Inscription”, *Journal Asiatique* 310/1 (2022), pp. 125-133.
88. “A New Reading of the Second Sentence in Line 18 of the Tunyukuk Inscription”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 75/2 (2022), pp. 217-229.
89. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (XII) — *cháo-yí-mén* ‘the category of ceremony at the royal court’ —”, in Mehmet Ölmez & Tümer Karaayak (eds.), *Türkçe ve Moğolca Çalışmaları Sempozyumu: Sir G. Clauson ve Talat Tekin’in Katkıları, 28-29 Kasım 2022, Bildiriler*

[Turkish and Mongolian Studies Symposium: Contributions of Sir G. Clauson and Talat Tekin, 28-29 November 2022, Proceedings], Ankara 2022, pp. 409-458.

90. “On the Second Sentence of Line 11 on the South Side of the Bilgä Kagan Inscription”, In: Özlem Ayazlı, Tümer Karaayak & Uğur Uzunkaya (eds.), *Bilge Biliglig Bahşı Bitigi: Doğumunun 60. Yılında Mehmet Ölmez Armağani* [Bilge Biliglig Bahşı Bitigi: Festschrift in Honor of Mehmet Ölmez in the 60th Anniversary of his Birth], Çanakkale 2023, pp. 401-411.

91. “Another word with the suffix *-sIz* in the two Tuvan dialects Dukha and Uriankhai”, *Journal Asiatique* 311/1 (2023), pp. 43-53.

92. “On Y²IL¹S²G¹ in the Kül Tegin and Bilgä Kagan Inscriptions”, *Journal Asiatique* 312/1 (2024), pp. 57-67.

93. “T¹G² in the Ongi Inscription”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 77/3 (2024), pp. 399-414.

94. “Some Intensive Adjectives with *p* in the Two Tuvan Dialects Jungar Tuvan and Uriankhai”, *Archiv Orientalní* 92/2 (2024), pp. 259-296.

95. “On the etymology of the Turkic word *qırtış* ‘the surface (of the human skin, the ground, a fruit, and the like)’”, *Central Asiatic Journal* 68? (2025?), 19 p. (forthcoming)

96. “The Uighur Word Materials in a Manuscript of *Huá-yí-yì-yǔ* (華夷譯語) in the Library of Seoul National University (XI) — *gōng-shì-mén* ‘the category of palace’ —”, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 175? (2025?), 35 p. (forthcoming)

II. Kitaplar

1. Korece

(1) 고대 튀르크 비문의 연구 [*Researches into the Old Turkic Inscriptions*], Busan 1993, 327 p. (translated from Talat Tekin, *Orhon Yazıtları*, Türk Dil Kurumu, Ankara 1988.) (with Young-il Kim)

- (2) 고대 튀르크 비문의 연구 (II) — 투뉴쿠크 비문 — [*Researches into the Old Turkic Inscriptions (II) — Tunyukuk Inscription —*], Daegu 1996, 136 p. (translated from Talat Tekin, *Tunyukuk Yazıtı*, Ankara 1994.) (with Young-il Kim)
- (3) 돌궐 비문 연구: 켈 티긴 비문, 빌개 카간 비문, 투뉴쿠크 비문 [*Researches into the Orkhon Turkic Inscriptions: Kül Tigin Inscription, Bilgä Kagan Inscription, Tunyukuk Inscription*], Seoul 2008, 670 p + 1 map. (translated from *Orhon Yazıtları* and *Tunyukuk Yazıtı* by Talat Tekin)
- (4) 언어 다양성 보존을 위한 알타이언어 문서화 [*Documentation of Altaic Languages for the Maintenance of Language Diversity*], Paju 2011, 310 p. (with 7 persons)
- (5) 돌궐어 문법 [*A Grammar of Orkhon Turkic*], Paju 2012, 509 p. (translated from Talat Tekin, *Orhon Türkçesi Grameri*, Ankara 2000.)
- (6) (터키와 점점 친해지는) 샤희르 샤희르 터키어 [*Şakır Şakır Turkish Becoming Familiar with Turkey*], Paju 2012, 526 p. + 1 CD. (used as a teaching material in class at Seoul National University)
- (7) 알타이 스케치 3; 신장 알타이 편 [*Altay sketch 3; Xinjiang Altay*], Seoul 2015. (with 3 persons)
- (8) 튀르크의 문자 유산과 역사 [The Literal Heritage and History of the Turks], 동유라시아 문자 유산과 물품 총서 [East Eurasian Script Heritage and Articles Series] 01, Seoul 2023.

2. Türkçe

- (1) *Türk Dillerinde Akrabalık Adları*, İstanbul 1999, 415 p.
- (2) *Türk Dillerinde Sontakılar*, İstanbul 2004, 912 p.
- (3) *Türk Dillerinde Akrabalık Adları*, Ankara 2019, 576 p.
- (4) *Türk Dil ve Lehçelerinin Okul Kitaplarından Seçmeler I-II / Selected Texts from the School Books of Turkic Languages and Dialects I-II*, Ankara 2021, 1222 p. (with Mehmet Ölmez)

(5) *Türk Dillerinde Son Takılar*, Ankara 2022, 957 p.

3. İngilizce

(1) *A Study of the Middle Chulym Dialect of the Chulym Language*, Altaic Languages Series 03, Seoul 2008, x + 258 p. (with Ho-young Lee, Hyong-won Choi, Geon-sook Kim, Dong-eun Lee, Mehmet Ölmez)

(2) *A Study of Dolgan*, Altaic Languages Series 05, Seoul 2011, xiii + 689 p.

4. Almanca ve Türkçe

(1) *Index zu Carl Brockelmanns "Osttürkischer Grammatik" / Carl Brockelmann'ın "Doğu Türkçesinin Grameri" İçin Dizin*, Ankara 2017, 724 p.